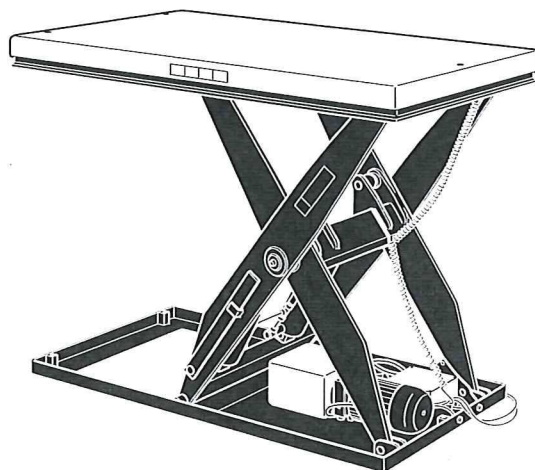


HIW

Driftsanvisning

ⒹK



Forord

For at kunne bruge dette løftebord sikkert er det nødvendigt at være i besiddelse af den viden, der formidles i denne driftsanvisning. Oplysningerne gives i en kort, overskuelig form. Kapitlerne er markeret med bogstaver. Hvert kapitel begynder med side 1. Sidebetegnelsen består af et kapitelbogstav og et sidenummer. Eksempel: Side B 2 er den anden side i kapitel B.

Denne driftsanvisning indeholder dokumentation for flere forskellige modeller. Sørg under betjening og vedligeholdelsesarbejde for at anvende den beskrivelse, der passer til den pågældende model.

Sikkerhedsanvisninger og vigtige forklaringer er markeret med følgende symboler:



Står foran sikkerhedsanvisninger, der skal overholdes for at undgå risiko for personskader.



Står foran anvisninger, der skal overholdes for at undgå materielle skader.



Står foran anvisninger og forklaringer.



Markerer standardudstyr.



Markerer ekstraudstyr.

Af hensyn til den tekniske udvikling forbeholder producenten sig ret til ændringer under bibeholdelse af væsentlige egenskaber for den aktuelt beskrevne udstyrstype, uden at der samtidig foretages rettelser i denne driftsanvisning.

Indholdsfortegnelse

A	Tilsigtet anvendelse	
B	Beskrivelse af løftebord	
1	Anvendelsesbeskrivelse	B1
2	Beskrivelse af moduler	B1
3	Anvendelsesbetingelser	B2
4	Typeskilt/mærkning	B2
5	Tekniske data	B2
6	Afmærkningssteder	B3
C	Betjening	
1	Sikkerhedsbestemmelser for drift af løftebordet	C1
2	Første ibrugtagning	C2
3	Ibrugtagning af løftebord	C2
4	Drift	C2
5	Sikring mod utilsigtet sænkning	C3
6	Sikret parkering af løftebordet og transport	C4
7	Afhjælpning af fejl	C5
D	Vedligeholdelse	
1	Driftssikkerhed og miljøbeskyttelse	D1
2	Reparations- og servicearbejde	D1
3	Sikkerhedsforskrifter for vedligeholdelse	D2
4	Service og eftersyn	D2
5	Rengøring	D2
5.1	Fornyelse ibrugtagning	D3
6	Lovpligtigt eftersyn efter fastlagt periode og usædvanlige hændelser	D3
7	Endegyldig fjernelse fra driften, bortskaffelse	D3

A Tilsigtet anvendelse

Det stationære løftebord, der beskrives i denne driftsanvisning, er beregnet til løft af lastenheder.

Det skal anvendes, betjenes og vedligeholdes i henhold til oplysningerne i denne driftsanvisning. Al anden anvendelse anses ikke for at være i overensstemmelse med formålet og kan medføre skader på personer, truck eller materiel. Undgå frem for alt overbelastning pga. for tung eller ujævnt fordelt last. Vær opmærksom på, at den tilladte vægt ikke overskrides (sikkerhedsventilen kan kun forhindre en overbelastning under et løft, ved overbelastning på grund af for høj last virker sikkerhedsventilen dog ikke og løftebordet kan blive beskadiget og fungere anderledes, end det plejer). Typeskiltet, der er anbragt på udstyret, er bindende med hensyn til den last, der maksimalt må løftes. Løftebordsvognen må hverken anvendes i brandfarlige, eksplosive områder eller i områder, der er rustfremkaldende eller meget støvede.

Den driftsansvarlige skal sikre sig, at løftebordet kun anvendes i overensstemmelse med det tilsigtede, og at enhver form for fare for operatørens eller tredjemands liv og helbred undgås. Den driftsansvarlige skal sikre sig, at alle operatører har læst og forstået denne driftsanvisning.

Hvis denne driftsanvisning ikke følges, bortfalder vores garanti. Det samme gælder, hvis kunden og/eller tredjemand udfører usagkyndigt arbejde på genstanden uden tilladelse fra producenten.

På- og indbygning af ekstra anordninger, der påvirker løftebordets funktioner, er kun tilladt efter skriftlig tilladelse fra producenten.

Løftebordet må kun anvendes af egnede personer, som er uddannet i betjeningen af det, og som har dokumenteret deres evner i håndtering af last over for den driftsansvarlige eller dennes repræsentant. Installation og drift er kun tilladt stationært på plant, fastgjort underlag.

Operatøren er ansvarlig for løftebordet i det tidsrum, det anvendes. Der må ikke løftes personer. Skader og andre fejl/mangler på løftebordet skal straks meddeles den tilsynsførende.

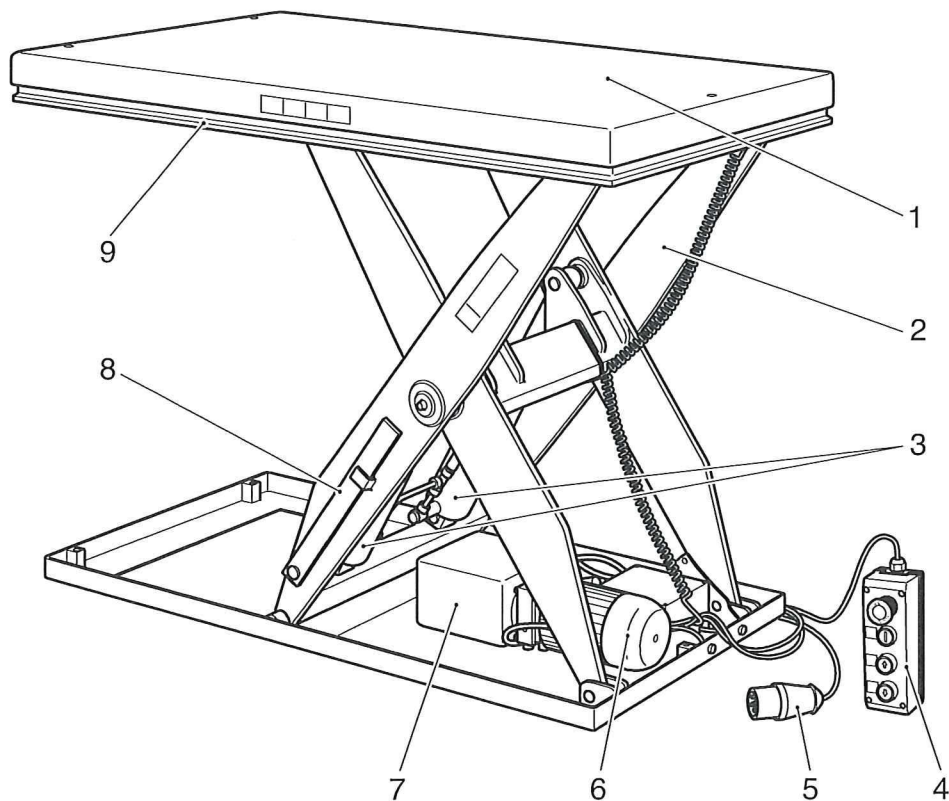
Operatøren skal kontrollere, at lasten er anbragt korrekt. Der må kun løftes sikkert og omhyggeligt anbragt last. Hvis der er fare for, at dele af lasten kan vælte eller falde af, skal der træffes egnede foranstaltninger til undgåelse af dette.

B Beskrivelse af løftebord

1 Anvendelsesbeskrivelse

Løftebordet er beregnet til løft af gods på et plant underlag. Løfteevnen fremgår af typeskiltet og af løfteevneskiltet anbragt på siden.

2 Beskrivelse af moduler



Pos.		Betegnelse
1	●	Lastoptagningsplade
2	●	Løftemekanisme
3	●	Hydraulikcylinder
4	●	Betjeningsenhed
5	●	Strømtilslutningsstik
6	●	Motor
7	●	Olietank
8	●	Mekanisk sænkningssikring
9	●	Sikkerhedsramme

● = standardudstyr

○ = ekstraudstyr

3 Anvendelsesbetingelser

Driftstemperatur: Fra 5°C til +40°C

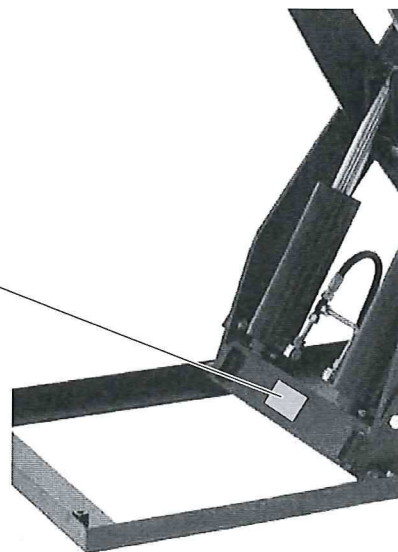
Omgivelsesbelysning: min. 50 lux

4 Typeskilt/mærkning



Typeskiltet indeholder udstyrsspecifikke oplysninger og er anbragt på den afmærkede position.

			
Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG			
Kieler Straße 105, 22769 Hamburg, GERMANY			
Hersteller / Manufacturer			
Produktbezeichnung Product Type	Hubtisch / Lift Table	Artikelnummer Item Number	xxxxxx
Typ Type	HIW x.x EU	Nenntragfähigkeit Rated Capacity	xxx kg
Serienummer Serial Number	xxxx	Baujahr Year of Manufacture	xxxx
Betriebsspannung System Voltage	380 V	Leergewicht Weight	xxx kg
Max. Betriebsdruck Max. Op. Pressure	xx MPa	Schutzklasse IP-Code	IP55
Hubmotorleistung Nominal Power	x,xx kW		
			
Made in China			
			

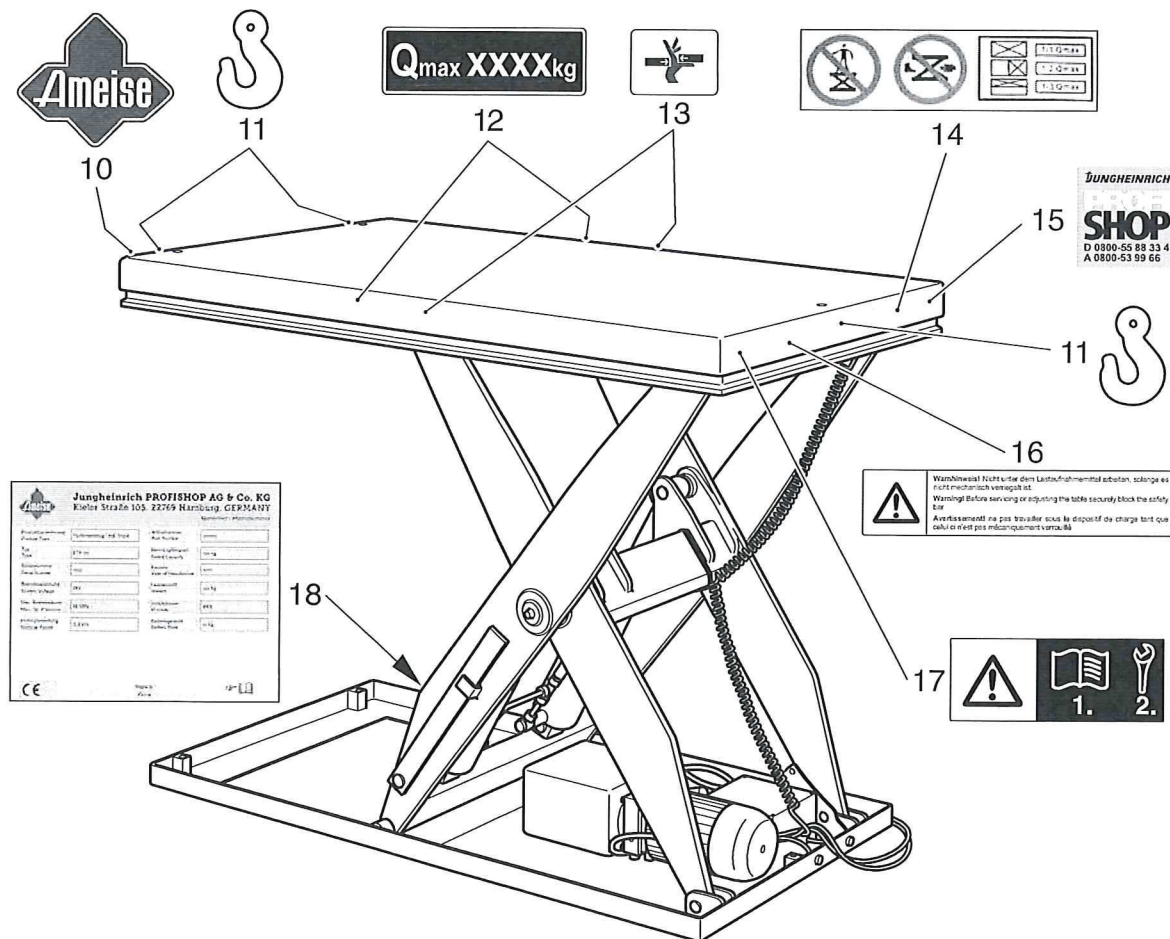


5 Tekniske data

		HIW 1.0	HIW 2.0	HIW 3.0
Løfteevne	kg	500	1000	3000
Løftehøjde	mm	1010	1010	1020
Højde, sænket	mm	190	190	220
Mål på løftebord	mm	1300 x 800	1300 x 800	1300 x 800
Løftetid	s	15	26	26
Sænketid	s	13	20	22
Pumpeydelse	l/mm	3	3	5
Olietanksindhold	l	2	2	3
Motor		AC3 x 380 V	AC3 x 380 V	AC3 x 380 V
		750 W	750 W	1500 W
Egenvægt	kg	160	220	320

6 Afmærkningssteder

➔ Følgende afmærkningssteder findes på løftebordet:



Pos.	Betegnelse
11	Anhugningspunkt for af-/pålæsning med kran
14	Forbudsskilt: "Sid ikke på lastoptaget" Anvisningsskilt: "Sørg for at sikre løftet lastoptag" Forbudsskilt: "Stik ikke foden/hånden ind under lastoptaget" Anvisningsskilt: "Lastdiagram"
12	Maks. løfteevne "Q _{maks} "
17	Læs driftsanvisningen
16	Advarsel
18	Typeskilt, løftebord
13	Advarsel "Klemningsfare"

C Betjening

1 Sikkerhedsbestemmelser for drift af løftebordet

Operatørens rettigheder, pligter samt regler for anvendelse af løftebordet: Operatøren skal være orienteret om sine rettigheder og pligter, være instrueret i betjening af udstyret samt være bekendt med indholdet i denne driftsanvisning. Operatøren skal gives de nødvendige rettigheder.

Forbud mod uvedkommende brug af udstyret: Operatøren er ansvarlig for udstyret i det tidsrum, det er i brug. Det er operatørens pligt at forbyde, at uvedkommende anvender løftebordet. Der må ikke løftes personer.

Beskadigelse og mangler: Beskadigelse og øvrige mangler på løftebordet eller påbygningsaggregater skal straks meddeles den tilsynsførende. Driftsusikre løfteborde (f.eks. ved bøjede dele eller defekter på el- eller hydrauliksystem) må ikke anvendes, før de er repareret forskriftsmæssigt.

Reparationer: Operatøren må ikke foretage reparation eller ændringer på løftebordet uden særlig uddannelse eller tilladelse. Operatøren må under ingen omstændigheder sætte sikkerhedsanordninger eller afbrydere ud af funktion eller ændre på dem.

Fareområde: Fareområdet er det område, hvor personer er udsat for fare pga. løftebordets løftebevægelser eller dets gods. Herunder hører også det område, der kan nås af gods, som falder ned, eller af en arbejdsanordning, der sænkes/falder ned.



Uvedkommende skal bortvises fra fareområdet. Ved personfare skal der afgives advarselssignal rettidigt. Hvis uvedkommende personer trods advarslen ikke forlader fareområdet, skal løftebordet straks standses.

Sikkerhedsanordninger og advarselsskilte: Overhold altid de sikkerhedsanordninger, advarselsskilte og advarsler, der beskrives her.

2 Første ibrugtagning



Sørg for at kontrollere, hvilken model du betjener! For at gøre løftebordet klar til drift efter levering eller transport, gøres følgende:

- Kontrollér, at udstyret er komplet og i ordentlig stand.
- Tag udstyret i brug, som foreskrevet.

Kontrollér hele løftebordet for skader inden første ibrugtagning (især lastoptagningsudstyr, hydraulikcylindre og løftmekanisme).

3 Ibrugtagning af løftebord



Inden løftebordet må tages i brug, betjenes eller en lastenhed må løftes, skal operatøren først kontrollere, om løftebordet er intakt og i god stand samt sikre sig, at ingen personer opholder sig i fareområdet og at ingen legemsdele kan komme ind i eller ind under den løftende eller sænkende løftebordsvogn.

4 Drift



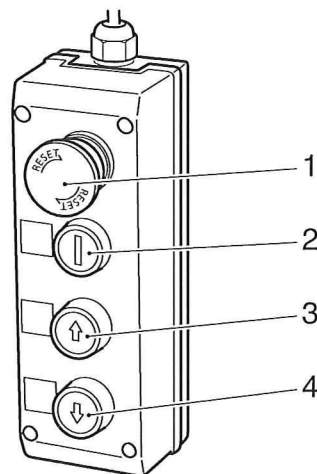
Drift er kun tilladt stationært på plant fastgjort underlag. Lasten skal anbringes i en lige linje og jævnt fordelt over hele bordet. Bevægelse med løftebordet er ikke tilladt, når der løftes lastenheder. Afsæt lasten forsigtigt ved læsning af det hævede løftebord og vær opmærksom på, at den tilladte vægt ikke overskrides.

Ved sænkning bør sænkeventilen kontrolleres på en sådan måde, at sænkningen sker langsomt. Ved hurtig sænkning, også hvis det kun gælder få centimeter, er stødbelastningen flere gange større end selve lasten, hvilket kan medføre beskadigelse samt fejlfunktion. Manglende overholdelse kan medføre tilskadekomst samt skader på løftebordet.

- Stil løftebordet på den ønskede position.
- Drej evt. nødstopafbryderen (1) med uret, indtil den springer lidt ud.
- Sæt nøglen i tændingslåsen (2), og drej den med uret.

Løft

- Tryk på knappen Løft (3) på betjeningsenheden for at løfte bordet til den ønskede højde.



Sænkning

- Tryk på knappen Sænk (4) på betjeningsenheden for at sænke bordet til den ønskede højde.

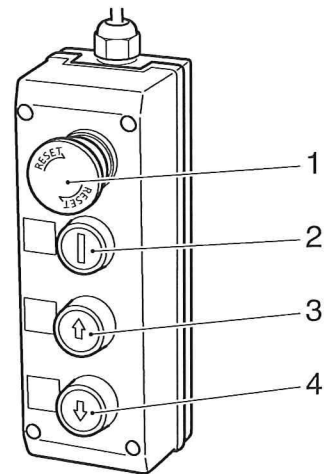


Når sikkerhedsrammen (6) aktiveres af en berøring, kan løftebordet ikke længere sænkes. Deaktiver denne sikring i to trin, inden du sænker løftebordet.

- Tryk på knappen Løft (3), og lad platformen blive løftet lidt.
- Tryk på knappen Sænk (4).

Nødstopafbryder

- Trykkes der på nødstopafbryderen (1), afbrydes strømforsyningen.
- Drej nødstopafbryderen (1) med uret for at genoprette strømforsyningen.

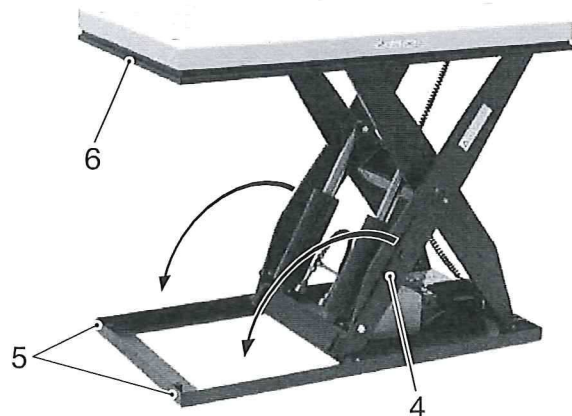


5 Sikring mod utilsigtet sænkning



Sikringen mod utilsigtet sænkning skal aktiveres under service-/reparationsarbejde. Sikringen forhindrer løftebordsvognen i at blive sænket ved et uheld på grund af fejlbetjening. Inden sænkning skal sikringen deaktiveres igen.

- Løft løftebordet.
- Vip den mekaniske sænkningsslås (4) ned.
- Sænk løftebordet, indtil den mekaniske sænkningsslås (i begge sider) støtter mod stelrammen (5).



6 Sikret parkering af løftebordet og transport



Sænk altid løftebordet fuldstændigt.

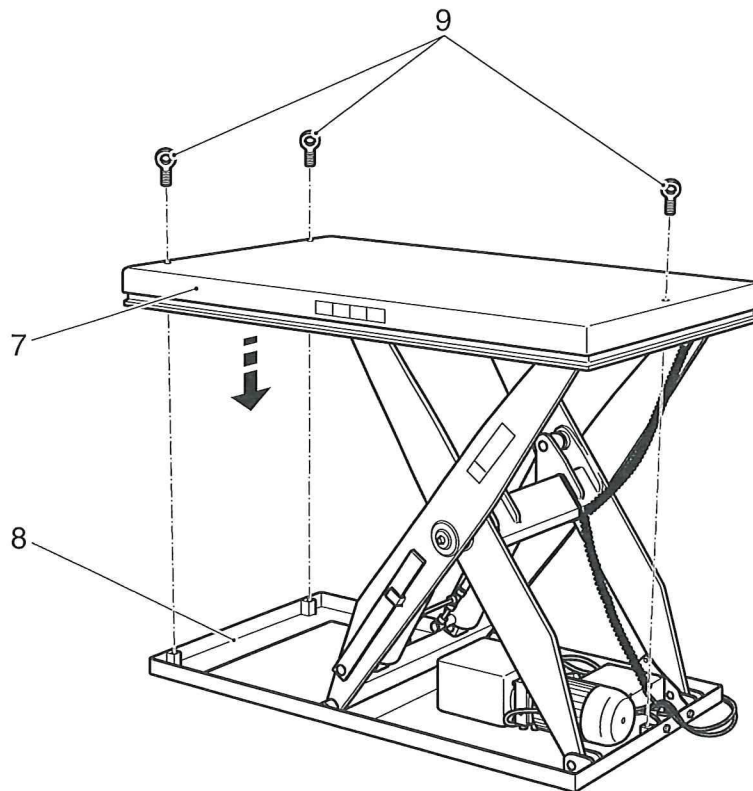
Ved transport på lastbil eller trailer skal løftebordet lastes og fastspændes korrekt.



Anvend udelukkende løftegrej med tilstrækkelig løfteevne ved af-/pålæsning med kran.

Med henblik på af-/pålæsning af løftebordet med kranudstyr er der på lastoptagningspladen (7) anbragt anhugningspunkter.

- Sænk løftebordet fuldstændigt, drej nøglen mod uret, og træk den ud af nøglekontakten.
- Skru bolte igennem lastoptagningspladen (7) og ind i stelrammen (8), så løftebordet fastgøres sammen med stelrammen.
- Læg betjeningsenheden på løftebordet, og sørg for at sikre den.
- Fastgør kranudstyret i anhugningspunkterne (9).



7 Afhjælpning af fejl

Dette kapitel skal gøre det muligt at lokalisere og afhjælpe simple fejl samt følger af fejlbetjening. Udfør de handlinger, der fremgår af tabellen, i den nævnte rækkefølge for at indkredse fejlen.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Løftebordet virker ikke eller opnår ikke den maksimale højde.	– Stålkuglen i kontraventilen holder ikke tæt. – Utilstrækkelig oliestand. – Elektromagnetisk ventil virker ikke.	– Rengør ventilhul, monter stålkuglen igen. – Fyld hydraulikolie på op til det korrekte påfyldningsniveau. – Udskift elektromagnetisk ventil
Arbejdsbordet sænker sig igen efter løft.	– Stålkuglerne i kontraventilen holder ikke tæt. – Kontrastiften trykker for kraftigt mod stålkuglen.	– Rengør ventilhul, og udskift stålkugler. – Indstil længden på trækstangen (eller sænke-stangen) således, at kontrastiften flytter sig til den rigtige position og smør samtidig akslen.
Motor arbejder ikke	– Nødstopafbryder er aktiveret. – Forbindelser til elektriske ledninger er blevet løse. – Motorens contactor er blevet beskadiget.	– Drej nødstopafbryderen med uret – Kontrollér forbindelser, og afhjælp fejl – Udskift den beskadigede contactor
Arbejdsbordet kan ikke sænkes.	– Kontrastiftens slaglængde er ikke længere tilstrækkelig til at trykke stålkuglen ud af ventilhullet. – Mekanisk sænkingslås er vippet ned.	– Indstil længden på trækstangen (eller sænke-stangen) således, at kontrastiften opnår den rigtige position. – Vip sænkingslåsen på begge sider op.
Utæthed ved pumpestempel og stempelstang.	– Pakninger defekte.	– Udskift pakninger.



Kontakt producentens serviceafdeling, hvis fejlen ikke kunne afhjælpes ved hjælp af de beskrevne "Afhjælpningstiltag", da den videre afhjælpning af fejl kun kan foretages af særligt uddannet og kvalificeret servicepersonale.

D Vedligeholdelse

1 Driftssikkerhed og miljøbeskyttelse



Enhver form for ændring af løftebordet - især sikkerhedsanordningerne - er forbudt. Der må under ingen omstændigheder ændres på løftebordets arbejds-hastigheder.



Vores kvalitetskontrol gælder kun for originale reservedele. Sikker og pålidelig drift kan kun opnås ved anvendelse af reservedele fra producenten. Udtjente dele, brugte forbrugsstoffer osv. skal bortskaffes på korrekt vis iht. gældende miljøbestemmelser. Producentens olieservice står til disposition ved olieskift.

2 Reparations- og servicearbejde



Reparations- og servicearbejde skal udføres og er en forudsætning for lang levetid og sikkerhed på løftebordet. Der skal evt. tilkaldes fagpersonale!

Følgende rutinemæssige kontroller skal altid udføres inden arbejdsstart:

- Komponenterne til løftebordet må ikke være deforme eller trukket ud af facon.
- Kontrollér hydrauliksystemet for lækage.
- Konstateres der en defekt, skal den afhjælpes inden fortsat brug af løftebordet.
- Udskift manglende eller defekte advarselsskilte.

Forbrugsstoffer

Forbrugsstoffer skal altid anvendes fagligt korrekt og i henhold til producentens anvisninger.



Usagkyndig omgang med forbrugsstoffer udgør fare for helbred, liv og miljø. Forbrugsstoffer skal opbevares i dertil indrettede beholdere. De kan være brændbare og må derfor ikke komme i kontakt med meget varme maskindele eller åben ild.

Skal de hældes om, må der udelukkende anvendes rene beholdere. Det er forbudt at blande stoffer af forskellig kvalitet. Der må kun afviges fra denne anvisning, hvis der i denne driftsanvisning udtrykkeligt opfordres til blanding.

- Undgå at spilde. Spildt væske skal omgående fjernes med et egnet opsamlingsmiddel, hvorefter blandingen af stof og opsamlingsmiddel skal bortskaffes efter gældende regler.

Hydraulikolien skal kontrolleres hver 6. måned. Fyld hydraulikolie på med en viskositet, der passer til omgivelsestemperaturen.

- ISO VG 32 (GB11118-89), viskositet: 32cSt ved 40°C

Smørestofferne til fedtsmøresteder er dimensioneret til omgivelsestemperaturer fra 5°C til +40°C.

– DIN 51825 T1-K 2 K



Ethvert andet mærkesmøremiddel med ovennævnte specifikation kan dog også anvendes.

Udfør efter afsluttet eftersyns- og servicearbejde aktiviteterne beskrevet i afsnittet "Fornyset ibrugtagning".

3 Sikkerhedsforskrifter for vedligeholdelse

Personale til vedligeholdelsen: Service og reparation på løftebordet må kun udføres af sagkyndigt personale fra producenten. Producentens serviceorganisation har tilknyttet specialuddannede rejsemontører.

Løft og opklodsning: Anhugningsudstyr til løft af løftebordet må kun anbringes på de steder, der er beregnet hertil. Ved opklodsning skal risikoen for, at løftebordet kan skride eller vælte, elimineres vha. egnede hjælpemidler (kiler, træklodser). Der må kun udføres arbejde under et hævet lastoptag, hvis det er sikret med den mekaniske sænkningsslås.

4 Service og eftersyn

Grundig og sagkyndig service er en af de vigtigste forudsætninger for, at løftebordet kan arbejde sikkert. Forsømmes den regelmæssige service, kan det betyde, at løftebordet svigter, hvilket endvidere udgør en potentiel risiko for personale og virksomhed.



Hvis løftebordet under reparations-/vedligeholdelsesarbejde lægges på siden, er der risiko for, at væskestrømmen til pumpen afbrydes. Inden fornyet ibrugtagning skal der udføres et fuldstændigt løft uden last.

5 Rengøring

Løftebordet må ikke rengøres med brændbare væsker. Rengøring med dampstråle eller affedtende produkter må kun udføres med største forsigtighed, da fedtet fra de levetidssmurte lejer fortyndes og dermed kan forårsage skader på lejerne. Det er ikke muligt at foretage en senere smøring.

5.1 Fornyelse ibrugtagning

Udfør følgende punkter, inden løftebordet tages i brug igen efter rengøring eller vedligeholdelsesarbejde:

- Smør glideflader.
- Udluft hydrauliksystemet ved at pumpe løftebordet helt op uden last.

6 Lovpligtigt eftersyn efter fastlagt periode og usædvanlige hændelser



Der skal udføres sikkerhedskontrol iht. nationale forskrifter. Jungheinrich anbefaler kontrol iht. FEM 4.004 (Europæisk organisation for transportproducenter). Til brug for disse kontroller råder Jungheinrich over en særlig afdeling for sikkerhedsservice med hertil uddannede medarbejdere.

Løftebordet skal kontrolleres af en særligt kvalificeret person mindst én gang årligt (overhold nationale forskrifter) eller efter særlige hændelser. Denne kvalificerede person skal kunne give sin bedømmelse og vurdering uden at være påvirket af driftsmæssige eller økonomiske hensyn, men udelukkende med baggrund i de sikkerhedsmæssige forhold. Vedkommende skal råde over tilstrækkeligt kendskab og erfaring til at kunne bedømme et løftebords tilstand og effektiviteten af sikkerhedsanordningerne efter de tekniske regler og principper for kontrol af løfteborde.

Der skal i den forbindelse foretages komplet kontrol af løftebordets tekniske tilstand med henblik på forebyggelse af uheld. Desuden skal løftebordet undersøges grundigt for skader, der kan være forårsaget af evt. uhensigtsmæssig brug. Der skal udfærdiges en kontrolprotokol. Resultatet af kontrollen skal mindst gemmes helt frem til det 2. efterfølgende eftersyn.

Den driftsansvarlige skal sørge for, at evt. mangler udbedres omgående.



Som synligt bevis kan løftebordet efter afsluttet kontrol forsynes med en kontrolmærkat. Denne mærkat angiver måned og år for næste kontrol.

7 Endegyldig fjernelse fra driften, bortskaffelse



Den endelige og korrekte fjernelse fra driften samt bortskaffelse af løftebordet skal ske i overensstemmelse med de respektive gældende lovmæssige bestemmelser i anvendelseslandet. Vær især opmærksom på bestemmelser vedr. bortskaffelse af forbrugsstoffer samt elektronik og elektrisk anlæg.